

4 axes de recherche en didactique

Apprentissages FLM/FLE
Didactique & TICE

Langue française et Littératures francophones

Laurence PIEROPAN

UMONS

FTI-EII/ Service de communication écrite

Institut de Recherche en Sciences et Technologies du Langage

Diplômes

- PhD en Philosophie et Lettres, orientation « Langues et littératures romanes » (2005)
- CAPAES (2010)



Voix francophones

Expériences professionnelles

- Professeur de FR (FLM, FLE) et IT en Promotion sociale, Haute École, et à l'Université
- Expériences universitaires : Italie, Pologne, Belgique



Littérature belge

Publications

- Littérature belge, littératures francophones
- Traductologie
- Technique de la Synthèse de textes

Communications récentes

- Charles Plisnier : Prix Goncourt 1937, traductions italiennes
- Littérature belge policière
- Écritures/littératures migrantes

Laurence PIEROPAN

Communication écrite

Avenue Franklin, 17
7000 UMONS
081/3373881



laurence.pieropan@umons.ac.be



Orthographe



Résumé / Synthèse

I. Littératures francophones en FLE

PROBLÉMATIQUE

Depuis les années 2010, le document authentique fait timidement place aux littératures francophones dans les manuels, et les pratiques.

Les textes francophones ouvrent aux **émotions**, à la **relation à l'autre**, à la **culture** → lire la francophonie, pour se dire

METHODE

- Rapprocher profs/didacticiens de FLE
- Élargir le corpus des textes (manuels/sur le terrain)
- Cahier des charges pour la sélection d'extraits
- Constituer une base de données collaborative
- Indexation des extraits (selon CECRL, et autres)
- Mise en ligne

OBJECTIFS

II. Littérature belge francophone & TICE

PROBLÉMATIQUE

Profusion et diffusion des œuvres d'auteurs belges (classiques et contemporains), **MAIS** les élèves les connaissent rarement.

Ces auteurs belges francophones **parlent de chez nous** → lire la littérature belge pour se découvrir des racines

METHODE

- Rapprocher profs/didacticiens de FLM
- Analyse des pratiques de terrain (enquête)
- Actualisation du corpus des textes (manuels/sur le terrain)
- Collecte de supports audio, vidéo, de théâtre
- Cahier des charges (sélection d'extraits)
- Base de données collaborative et indexation des extraits
- Didactique de la Litt BE et Séquences didactiques
- Mise en ligne d'extraits pour enseigner
- Analyse traductologique des œuvres belges traduites
- **DEFI** : Promouvoir la **traduction des œuvres**

OBJECTIFS

III. Maîtrise de l'orthographe

PROBLÉMATIQUE

Échec de la dictée classique, et de la dictée négociée.

Comment **remotiver les élèves/étudiants** → et leur faire acquérir les réflexes d'autocorrection ?

METHODE

- Analyse des pratiques de terrain (enquête)
- Corpus de dictées & profils de formation
- Réflexion sur la pertinence des TICE
- Méthode innovante « **Dictée⁶** »
- Expérience-pilote de la méthode **Dictée⁶**
- Base de données collaborative

OBJECTIFS

IV. Rédaction du Résumé & de la Synthèse

PROBLÉMATIQUE

Nombreuses difficultés cognitives des étudiants.

Quelle(s) **méthodologie(s)** → pour aider l'étudiant à gérer la charge cognitive ?

METHODE

- Exempliers en amont
- « Brouillons » d'écriture
- Logiciel d'écriture collaborative & ligne du temps du processus scriptural
- Réflexion sur la pertinence des TICE
- Méthode innovante
- Expérience-pilote de cette méthode
- ... ! **Intelligence artificielle** au service de l'auto-apprentissage

OBJECTIFS